

Nr. 9/.

Tannendorf am 25. November 1918.

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute, der Persönlichkeit nach

\_\_\_\_\_ bei taufte,  
Der Oberwirth Mathias Gorecki

wohnhaft in Dorachon

\_\_\_\_\_ katholischer Religion, und zeigte an, daß von der  
Hedra Gorecka, geborenen Balwa, sei's  
von Glesner,

\_\_\_\_\_ katholischer Religion,  
wohnhaft bei ihm

zu Dorachon in seiner Wohnung

am \_\_\_\_\_ zwanzigsten November des Jahres

tausend neuhundert und zwölf \_\_\_\_\_ umf mittags

um \_\_\_\_\_ fünf Uhr ein Knabe

geboren worden sei und daß das Kind \_\_\_\_\_ sein Vornamen

Wenz erhalten habe.

Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben.

Mathias Gorecki

Der Standesbeamte.  
Katholik.

Jolanta Con  
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego  
ul. Witosza 7  
66-530 Drezdenko

Uwierzytelnione tłumaczenie z języka niemieckiego

---

343-/-

A.-/-

Nr 91-/-

Tannendorf, dnia 25 listopada 1912-/-

Przed niżej podpisanym Urzędnikiem Stanu Cywilnego stawił się  
dzisiaj, -/-  
znany osobiście, -/-  
[...] *Mathias Gorecki*-/-  
zamieszkały w *Doruchowie*-/-  
wyznania *katolickiego*, i zawiadamia, że-/-  
*Thekla Gorecka* z domu *Balon*, jego żona-/-  
wyznania *katolickiego*-/-  
zamieszkała u niego-/-  
w *Doruchowie* w jego mieszkaniu-/-  
w dniu *dwudziestego listopada*-/-  
roku *tysiąc dziewięćset dwunastego po południu*-/-  
o godzinie *piątej*-/-  
urodziła *chłopca* i że dziecko-/-  
otrzymało imię *Franz*.-/-

Odczytano, zatwierdzono i *podpisano*-/-  
*Mathias Gorecki*-/-

Urzędnik Stanu Cywilnego-/-  
*Podpis nieczytelny*-/-

---

  
*Jolanta Con*

REPERTORIUM NR 1160/14  
kserokopis 16.07.14